

ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ

Составлен в соответствии с
государственными требованиями к
минимуму содержания и уровню
подготовки выпускников по
направлению «Лингвистика»



Институт: Институт Гуманитарных наук
Название института

Кафедра: Кафедра теории языка и межкультурной коммуникации
Название кафедры

Автор(ы): д.ф.н., проф. Симонян А.А.
Ученое звание, ученая степень, Ф.И.О

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС

Дисциплина: Б1.В.ДВ.06.02 Корпусная лингвистика

Направление: 45.04.02 Лингвистика
название направления

**Магистерская программа: Теория и методика преподавания
иностраных языков и культур**
Название магистерской программы

ЕРЕВАН 2023

1. Аннотация

Данная учебная дисциплина носит ярко выраженный комплексный характер. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися при изучении дисциплин, составляющих фундамент лингвистического образования, заложенного в бакалавриате (общее языкознание, лексикология, стилистика, грамматика английского языка, теория и практика перевода), а также общих гуманитарных дисциплин (лингвострановедение, лингвокультурология, основы межкультурной коммуникации, история стран изучаемых языков). В свою очередь данный курс позволяет подготовить студентов к дальнейшему овладению теорией языка и научно-исследовательской работе, способствует развитию лингвистической и профессиональной компетенции будущего магистра.

Курс рассчитан на 3 кредита, 108 академических часа.

По окончании курса предполагается проведение зачета.

2. Цели освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины (модуля) *Корпусная лингвистика* – ознакомить магистрантов с основами корпусной лингвистики в рамках эмпирического подхода к изучению языка.

2. Место дисциплины в структуре магистерской программы

Дисциплина Корпусная лингвистика относится к циклу дисциплин специализации. Данный модуль относится к дисциплинам по выбору профессионального цикла и находится в тесной связи с такими фундаментальными направлениями языкознания, как лингвистическая типология, компаративистика, машинный перевод.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) *Корпусная лингвистика*.

Профессиональными компетенциями:

Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов (ПК 2);

Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах (ПК 3).

Универсальными компетенциями:

Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК 1);

Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК 3);

Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК 4);

Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК 5);

Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки (УК 6).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

- *уметь* работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности;

- *владеть* методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков;

- *владеть* основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов;

- *владеть* стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем;

- *иметь навыки* работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;

- *обладать способностью* работать с информацией в глобальных компьютерных сетях.

4. Трудоемкость дисциплины

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах	Распределение по семестрам					
		— сем	— сем	1 — сем	— сем.	— сем	— сем
1	3	4	5	6	7	10	11
6. Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:	108			108			
6.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	34			34			
6.1.1. Лекции	10			10			
6.1.2. Практические занятия, в т. ч.							
6.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов							
6.1.2.2. Кейсы							
6.1.2.3. Деловые игры, тренинги							
6.1.2.4. Контрольные работы (за счет семинарских занятий)	2			2			
6.1.3. Семинары	24			24			
6.1.4. Лабораторные работы							
6.1.5. Другие виды аудиторных занятий							
6.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	74			74			
6.2.1. Подготовка к экзаменам							
6.2.2. Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (можно указать)							
6.2.2.1. Письменные домашние задания							
6.3. Консультации							
6.4. Другие методы и формы занятий **							
Итоговый контроль (Экзамен)	зачет			зачет			

5. Структура и содержание дисциплины (модуля)

Корпусная лингвистика.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы 108 часа. Из них аудиторные: 34: лекции – 10 ч.; практические (семинары) – 24 ч.; СКР – 74 ч.

Разделы и темы дисциплины	Всего ак. часов	Лекции, ак. часов	Практ. занятия, ак. часов	Семина-ры, ак. часов
1	2	3	4	5
Тема 1. Вводная лекция. Понятие лингвистического корпуса. История корпусной лингвистики. Корпусный (эмпирический) подход в сравнении с хомскианской лингвистикой.	4	2		2
Тема 2. Задачи и основные направления корпусной лингвистики. Корпусная лингвистика и компьютерная лингвистика.	3	1		2
Тема 3. Предмет исследования. Развитие лингвистических корпусов в мире. Первое и второе поколение корпусов.	3	1		2
Тема 4. Типы корпусов: устные и письменные,	5	1		4

одноязычные и многоязычные.				
Тема 5. Типы корпусов: аннотированные и неаннотированные. Лингвистическая аннотация и метаданные.	5	1		4
Тема 6. Лингвистические исследования на базе корпуса: изучение лексики.	3	1		4
Тема 7. Методы извлечения информации из корпуса. Типы извлекаемой информации. Конкорданс. Программы для работы с корпусом: конкордансеры и другие. AntConc, WordSmith, Dialing Concordancer, Corsis.	6	2		4
Тема 8. Создание своего корпуса. Планирование. Сбор и цифровка данных. Кодировка текста.	5	1		4
Тема 9. Аннотирование корпуса. Хранение, публикация и обновление корпусов.	3	1		2
Модуль	2			2
Всего	36	10		26

6. Образовательные технологии

В процессе обучения применяются следующие образовательные технологии:

1. Сопровождение лекций показом визуального материала.
2. Реферирование научной литературы.

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Учебная, учебно-методическая и иные библиотечно-информационные ресурсы обеспечивают учебный процесс и гарантируют возможность качественного освоения магистрантом образовательной программы. Кафедра располагает обширной библиотекой, включающей научную литературу по специальности, научные журналы и труды конференций.

7.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

(модуля) *Основная литература:*

№ п/п	Наименование учебной литературы	Автор, место издания, издательство год
1	2	3

1	Текст как объект лингвистического исследования.	Гальперин И.Р. - М.: Едиториал УРСС, 2005.
2	Роль корпуса в создании реалистичных словоизменительной морфологии.	Коваль С.А. URL: http://skowal.narod.ru/research/corpora2006/Koval_Corpora.2006.htm
3	Основы компьютерной лингвистики.	Марчук Ю.Н. - М.: Изд-во МПУ, 2000
4	Курс лекций по корпусной лингвистике.	Рыков В.В. URL: http://rykov-cl.narod.ru/c.html
5	An Introduction to Corpus Linguistics / Graeme Kennedy.	Kennedy, Graeme. - London: Longman, 1998.
6	Corpus Linguistics.	Tony McEnery, Andrew Wilson. -Edinburgh University Press, 2001. URL: http://books.google.com/books?id=nwmgdvN_akAC
7	Developing linguistic corpora: a guide to good practice. Edited by Martin Wynne.	URL: http://www.ahds.ac.uk/creating/guides/linguistic-corpora/index.htm
8	Corpus Linguistics: Investigating Language Structure and Use.	D Biber, S Conrad, R Reppen. - Cambridge University Press, 1998. URL: http://books.google.com/books?id=2h5F7TXa6psC

7.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование учебной литературы	Автор, место издания, издательство год
1	2	3
1	Шекспир и компания, или использование электронных библиотек при лингвистическом исследовании: Учебное пособие.	Белозёрова Н.Н., Чуфистова Л.Е. - Тюмень: Издательство ТюмГУ, 2007, 296 с.
2	Информационные технологии в лингвистике: Учебное пособие.	Зубов А.В. - М.: Издательский центр «Академия», 2004.
3	Лингвистические проблемы компьютерной морфологии.	Коваль С. А. - СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2005.
4	Введение в лингвистику. Introduction to Linguistics: Учебное пособие.	Мильруд Р.П. -М.: Дрофа, 2005.

7.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№ п/п	Наименование учебной литературы	Автор, место издания, издательство год
1	2	3
1	Плунгян В.А.	Почему современная лингвистика должна быть лингвистикой корпусов. 2009
2	Список основной литературы по теме:	http://scholar.google.com/scholar?q=corpus+linguistics&hl=en&lr=&btnG=Search
3	Список последних статей по теме:	http://scholar.google.com/scholar?q=corpus+linguistics&hl=en&lr=&scoring=r&as_ylo=2003
4	ICAME (International Computer Archive of Modern and Medieval English) Journal.	URL: http://icame.uib.no/journal.html
5	The DGT Multilingual Translation Memory of the Acquis Communautaire: DGT-TM.	URL: http://langtech.jrc.it/DGT-TM.html
6	Bookmarks for corpus-based linguistics.	URL: http://www.devoted.to/corpora

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Кафедра располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение всех видов теоретической и практической подготовки, предусмотренных учебным планом.

Автор (ы) д.ф.н., профессор Симонян А.А.

Рецензент (ы) к.ф.н., доцент Товмасян Н.М.

Программа одобрена на заседании _____

(Наименование уполномоченного органа вуза (УМК, НМС, Ученый совет)

от _____ года, протокол № _____.